

# Halt !

transposé d'un ton ↓

Lied de Franz Schubert (1797-1828), extrait de *Die Schöne Müllerin* (*La belle meunière*) Op. 25, D. 795, sur un poème de Wilhelm Müller (1794-1827).

*Nicht zu geschwind*

10

Ei - ne Müh - le seh' ich

fp

15

blin - ken aus den Er - len her - aus, durch Rau \_\_\_\_ schen und

[20]

Sin - gen bricht Rä \_\_\_\_\_ der - ge - braus,

>

> cresc

>

>

- braus.

Ei will·kom - men, ei will·kom - men

p

[25]

sü - ßer Müh - len - ge - sang,

ei will·kom - men, ei will·kom - men,

[30]

sü - ßer Müh - len - ge - sang !

Und das Haus, wie so

pp

35

trau - lich!

Und die Fen \_\_\_\_\_ ster, wie blank! \_\_\_\_\_

40

Und die Son \_\_\_\_ ne, wie hel \_\_\_\_ le vom Him \_\_\_\_ mel sie

*cresc*

*f*

scheint,

die Son \_\_\_\_ ne, wie hel \_\_\_\_ le vom Him \_\_\_\_ mel sie

45

scheint!

Ei, Bäch - lein, lie · bes Bäch - lein, war es al \_\_\_\_\_ so ge -

*p*

50

- meint ? ei, Bäch - lein, lie · bes Bäch - lein war es al \_\_\_\_\_ so ge -

55

- meint ? war es al \_\_\_\_\_ so ge - meint ? War es al \_\_\_\_\_ so ge -

*pp*

*dim*

60

- meint ?

Eine Mühle seh ich blinken  
Aus den Erlen heraus,  
Durch Rauschen und Singen  
Bricht Rädergebraus.

Ei willkommen, ei willkommen,  
Süßer Mühlengesang !  
Und das Haus, wie so traulich !  
Und die Fenster, wie blank !

Und die Sonne, wie helle  
Vom Himmel sie scheint !  
Ei, Bächlein, liebes Bächlein,  
War es also gemeint ?

Je vois un moulin briller  
Parmi les aulnes,  
À travers le murmure et le chant  
Le grondement des roues fait irruption.

Sois le bienvenu, sois le bienvenu,  
Doux chant du moulin !  
Et la maison, comme elle est confortable,  
Et la fenêtre, comme elle est brillante !

Et le soleil, comme il brille  
Vivement dans le ciel.  
Petit ruisseau, cher petit ruisseau,  
Est-ce que tu voulais dire ? (traduction Guy Lafaille)